

Main Office

Colayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID

Supply of Saffron Corm/Seeds For DACAAR Program

DATE: June 11, 2019

DACAAR ITB 27 PRF-439 to 447/1801-01/1706-50/RID1.9/DUH2.8/05.2019

دفتر مرکزی
مجلس ولایت و زراعت
پت بکس ۲۰۸
کابل - افغانستان
تلفون: ۲۰۲-۲۲۲-۷۵۲
موبایل: ۰۰۹۳۷۰-۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

درخواست آفر برای ساقه (پیاز) زعفران برای پروگرام داکار

DACAAR invites interested parties to submit their sealed quotations for supply and distribution of 26,135 Kg. Saffron Corm/Seeds to DACAAR Program in Kabul, Balkh, Kunduz and Herat Provinces specified in Annex (I).

داکار به تهیه 26,135 کیلوگرام پیاز زعفران برای پروگرام داکار که مشخصات آن در ضمیمه (I, II و III) ذکر گردیده در ولایات کابل، بلخ، کندز و هرات ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارد.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office (Street No. 12, Qala-e-Fathullah, Taimani Project, Kabul Province) or Regional Offices in Balkh and Herat Provinces till July 01, 2019 4:00 PM.

آفرها باید الی تاریخ 01 جولای 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) ویا در دفاتر ساحوی داکار واقع ولایات بلخ و هرات سپرده شود.

The offers will be opened on July 03, 2019 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 03 جولای 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for the bid winner/participation

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی اشتراک کننده گان

1. Delivery and distribution places are in districts of Kabul, Balkh, Herat and Kunduz Provinces mentioned in Annex (III).
2. Saffron Corm/Seed must be based on the DACAAR's requirements and given specifications in Annex (II) and supplier has the obligation to provide corms based on the tentative delivery timeline mentioned in Annex (III).
3. Payment will be made within 25 official days after inspection and complete delivery.
4. The saffron corm/Seed shall be delivered to targeted areas within deadline mentioned in tentative delivery plan of Annex (III).
5. Prices must be given in Afghani (AFN) including all duties, transport distribution cost plus loading & unloading. Quotation without sign and stamp will not be accepted.
6. DACAAR will check quality and specifications of Saffron Corm/Seed incase of poor quality or not conforming to the specifications, DACAAR reserves the right to reject the materials.

1. محل تحویل دهی و توزیع پیاز زعفران در ولسوالی های ولایات کابل، بلخ، هرات و کندز طبق ضمیمه (III) میباشد.
2. ساقه (پیاز) زعفران ذکر شده مطابق مشخصات داکار که در ضمیمه (II) ذکر گردیده باشد و تهیه کننده مکلف است تا پیاز متذکره را مطابق به پلان کاری تخمینی ضمیمه (III) آماده نماید.
3. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک داکار و تحویل دهی مکمل الی 25 روز رسمی میباشد.
4. پیاز زعفران باید مطابق پلان کاری تخمینی ضمیمه (III) به ساحات متذکره تحویل گردد.
5. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، توزیع بارگیری و تخلیه باشد. قیمت بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشود.
6. داکار مسئولیت کنترل کیفیت و مشخصات پیاز زعفران را داشته و در صورت ضعیف بودن کیفیت ویا خلاف مشخصات ذکر شده باشد، داکار حق رد آنرا دارا میباشد.

7. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
8. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each official day of delay.
9. The bid winner must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
10. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision. Note: All deposits (Bid Security/ Contract Performance Guarantee) will be refunded on proper application of vendors along with original bank deposit slip.
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc.)
12. Quotations should be valid for 60 official days.
13. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
- Priorities will be given to the companies which work in the related filed (Saffron) and have their own business establishment in the mentioned province.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour, DACAAR makes sure all its vendors abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
7. 2% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشند، و 7% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشند، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گزیده و به وزارت مالییه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
8. در صورت تاخیر در انتقال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز رسمی تاخیر از قراردادی تادیبه خواهد گردید.
9. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقتانه قرارداد قبل از امضأ آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفقتانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
10. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد. نوت: تمام تضمین ها (تضمین اشتراک در داوطلبی / تضمین اجراییوی قرارداد) به اساس درخواست اشتراک کننده داوطلبی/ قرارداد کننده و ارایه اصل رسید بانکی پس پرداخت میگردد.
11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارج وغیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری قابل اعتبار باشد.
13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
- اولویت برای شرکت های که در بخش مربوط (زعفران) کار می کنند و تاسیسات تجارتي شان در ولایت ذکر شده باشد داده میشود.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پابند باشند.

15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on-site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
16. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان بیشتر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Addresses: jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,
Logistics Manager
Date: June 11, 2019



لست ضمیمه (I) ANNEX (I)
فورم ارانه آفر / Budget Breakdown
DACAAR ITB 27 PRF-439 to 447/1801-01/1706-50/RID1.9/DUH2.8/05.2019

Lott (I) Saffron Corm for Kabul Province

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1.	Saffron Corm/Seed	(Based on Annex (II))	Kg.	2,765		
Transportation and Distribution Cost: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضا:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبایل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی:

لست ضمیمه (I) ANNEX (I)
فورم ارانه آفر / Budget Breakdown
DACAAR ITB 27 PRF-439 to 447/1801-01/1706-50/RID1.9/DUH2.8/05.2019

Lott (II) Saffron Corm for Herat Province

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1.	Saffron Corm/Seed	(Based on Annex II)	Kg.	6,000		
Transportation and Distribution Costs: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضا:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبایل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی:

لست ضمیمه (I) ANNEX (I)
فورم ارانه آفر / Budget Breakdown
DACAAR ITB 27 PRF-439 to 447/1801-01/1706-50/RID1.9/DUH2.8/05.2019

Lott (III) Saffron Corm for Balkh Province

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1.	Saffron Corm/Seed	(Based on Annex II)	Kg.	12,370		
Transportation and Distribution Cost: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضا:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبایل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی:

لست ضمیمه
ANEX (I)
فورم ارانه آفر /
Budget Breakdown
DACAAR ITB 27 PRF-439 to 447/1801-01/1706-50/RID1.9/DUH2.8/05.2019

Lott (IV) Saffron Corm for Kunduz Province

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1.	Saffron Corm/Seed	(Based on Annex II)	Kg.	5,000		
Transportation and Distribution Costs: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضا:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبایل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی:

ANEX (II) لست ضمیمه
مشخصات تخنیکي / Technical Specifications
DACAAR ITB 27 PRF-439 to 447/1801-01/1706-50/RID1.9/DUH2.8/05.2019

Saffron Corm for Kabul, Balkh, Kunduz and Herat Provinces

<p>1. Fresh saffron corms must provided from Afghanistan Agriculture Land.</p> <p>2. No more than 5 years old in the same field.</p> <p>3. Weight of each corm must not be less than 8 grams.</p> <p>4. Free from pest and disease and no physical damage, has good color.</p> <p>5. The saffron corms should be extracted from dry land.</p> <p>6. Saffron corms must be packed in good quality plastic boxes and maximum weight of each box must not be more than 18 kg.</p> <p>7. The supplier(s) who will be able to deliver saffron corms from Ghoryan, Zindajan and Karokh districts of Herat Province, will be prioritized in selection process.</p>	<p>1. پیاز زعفران باید تازه و باید از زمین های زراعتی افغانستان باشد.</p> <p>2. پیاز زعفران از مزرعه که کشیده میشود عمر همان مزرعه زعفران از پنج سال اضافه نباشد.</p> <p>3. وزن پیاز زعفران باید کمتر از 8 گرام نباشد.</p> <p>4. پیاز زعفران باید عاری از امراض و آفات، زخم ها، ترکیبگی، پژمردگی و دیگر عیوب باشند و دارای رنگ خوب باشد.</p> <p>5. پیاز زعفران باید از زمین خشک کشیده شود.</p> <p>6. پیاز زعفران باید در سبد های پلاستیکی با کیفیت خوب بسته بندی شده و حد اکثر وزن هر سبد نباید زیادتر از 18 کیلو گرام باشد.</p> <p>7. قرارداد های که توانایی توزیع زعفران را از ولسوالی های غوریان، زنده جان و کرخ ولایت هرات را داشته باشند در پروسه انتخاب برای شان حق اولیت داده خواهد شد.</p>
---	--

ANEX (III) لست ضمیمه
Tentative Work Plan / پلان تخمینی کاری
DACAAR ITB 27 PRF-439 to 447/1801-01/1706-50/RID1.9/DUH2.8/05.2019

Part I: Saffron Corm for Kabul Province

S.N	Item	Unit	Total QTY	Quantity based on Districts		Contract Date	Inspection Date	Delivery Date
				Province	Districts			
1	Saffron Corm/Seed	Kg.	2,765	Kabul	Bagrami	Starts Upon DACAAR Final Approval	18 August, 2019	01 September, 2019

Part II: Saffron Corm for Herat Province

S.N	Item	Unit	Total QTY	Quantity based on Districts		Contract Date	Inspection Date	Delivery Date
				Province	Districts			
1	Saffron Corm/Seed	Kg.	2,400	Herat	Karokh	Starts Upon DACAAR Final Approval	20 August, 2019	02 September, 2019
2	Saffron Corm/Seed	Kg.	3,600	Herat	Gozara			

Note: The suppliers should be flexible for the saffron corms inspection and delivery dates (maybe 5 days early or late).

ANEX (III) لست ضمیمه
Tentative Work Plan / پلان تخمینی کاری
DACAAR ITB 27 PRF-439 to 447/1801-01/1706-50/RID1.9/DUH2.8/05.2019

Part III: Saffron Corm for Balkh Province

S.N	Item	Unit	Total QTY	Quantity based on Districts		Contract Date	Inspection Date	Delivery Date
				Province	Districts			
1	Saffron Corm/Seed	Kg.	4,660	Balkh	Balkh District	Starts Upon DACAAR Final Approval	18 August, 2019	02 September, 2019
2	Saffron Corm/Seed	Kg.	4,660	Balkh	Dehdadi			
3	Saffron Corm/Seed	Kg.	3,050	Balkh	Nahre-Shahi			

Part IV: Saffron Corm for Kundoz Province

S.N	Item	Unit	Total QTY	Quantity based on Districts		Contract Date	Inspection Date	Delivery Date
				Province	Districts			
1	Saffron Corm/Seed	Kg.	1,000	Kunduz	Kudnuz Centre	Starts Upon DACAAR Final Approval	18 August, 2019	02 September, 2019
2	Saffron Corm/Seed	Kg.	2,000	Kunduz	Imam Sahib			
3	Saffron Corm/Seed	Kg.	2,000	Kunduz	Ali Abad			

Note: The suppliers should be flexible for the saffron corms inspection and delivery dates (maybe 5 days early or late).